

# Betriebsanleitung

## \_\_\_\_\_ Kolbenkompressor

\_\_\_\_\_ COMPACT-AIR 240/20 OF E, 240/40 V OF E

\_\_\_\_\_ COMPACT-AIR 320/24 OF E, 320/90 V OF E



COMPACT-AIR 240/40 V OF E



COMPACT-AIR 320/24 OF E



COMPACT AIR 320/90 V OF E

OF-E SERIE

## Impressum

### Produktidentifikation

Kolbenkompressor                      Artikelnummer:

COMPACT-AIR 240/20 OF E    2005490  
 COMPACT-AIR 240/40 V OF E 2005492  
 COMPACT-AIR 320/24 OF E    2005495  
 COMPACT AIR 320/90 V OF E 2005497

### Hersteller

AIRCRAFT  
 Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH  
 Gewerbestraße Ost 6  
 A-4921 Hohenzell

Telefon:    ++43 (0) 7752 70 929 - 0  
 Fax:        ++43 (0) 7752 70 929 - 99  
 E-Mail:    info@aircraft.at  
 Internet:   www.aircraft.at

### Vertrieb Deutschland

AIRCRAFT - Stürmer Maschinen GmbH  
 Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26  
 D-96103 Hallstadt/Bamberg

Fax:        0049 (0) 951 - 96555-55  
 E-Mail:    info@aircraft-kompressoren.de  
 Internet:   www.aircraft-kompressoren.com

### Angaben zur Betriebsanleitung

Originalbetriebsanleitung

Ausgabe:    29.01.2021  
 Version:     3.01  
 Sprache:    deutsch  
 Autor:       FL/ES

### Angaben zum Urheberrecht

Copyright © 2021 AIRCRAFT Kompressorenbau und  
 Maschinenhandel GmbH, Hohenzell, Österreich.

Die Inhalte dieser Betriebsanleitung sind alleiniges  
 Eigentum der Firma AIRCRAFT Kompressorenbau und  
 Maschinenhandel GmbH.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments,  
 Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten,  
 soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen  
 verpflichten zu Schadenersatz.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

## Inhalt

<b>1 Einführung .....</b>	<b>3</b>
1.1 Urheberrecht.....	3
1.2 Kundenservice .....	3
1.3 Haftungsbeschränkung.....	3
<b>2 Sicherheit .....</b>	<b>3</b>
2.1 Symbolerklärung.....	4
2.2 Verantwortung des Betreibers .....	4
2.3 Personalanforderungen .....	5
2.4 Persönliche Schutzausrüstung .....	5
2.5 Allgemeine Sicherheitshinweise .....	6
2.6 Überprüfung der Betriebssicherheit.....	6
2.7 Sicherheitskennzeichnungen am Kompressor ...	7
2.8 Sicherheitsvorrichtungen .....	7
<b>3 Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>7</b>
3.1 Vorhersehbare Fehlanwendung .....	8
3.2 Restrisiken.....	8
<b>4 Technische Daten.....</b>	<b>8</b>
4.1 Tabellen.....	8
4.2 Typenschild.....	9
<b>5 Transport, Verpackung, Lagerung.....</b>	<b>9</b>
5.1 Anlieferung und Transport .....	9
5.2 Verpackung.....	10
5.3 Lagerung.....	10
<b>6 Gerätebeschreibung .....</b>	<b>10</b>
<b>7 Betrieb .....</b>	<b>11</b>
7.1 Aufstellen .....	12
7.2 Einschalten .....	12
7.3 Einstellung des Arbeitsdrucks.....	13
7.4 Druckschalter .....	13
7.5 Abschalten .....	13
<b>8 Wartung, Pflege und Instandsetzung/Reparatur ....</b>	<b>14</b>
8.1 Wartung und Pflege .....	14
8.2 Reinigung.....	15
8.3 Ablassen des Kondenswassers.....	15
8.4 Instandsetzung .....	15
8.5 Informationen über den technischen Kundendienst .....	15
<b>9 Störungstabelle .....</b>	<b>16</b>
<b>10 Entsorgung, Wiederverwertung von Altgeräten...17</b>	
10.1 Außer Betrieb nehmen.....	17
10.2 Entsorgung von elektrischen Geräten .....	17
10.3 Entsorgung über kommunale Sammelstellen...17	
10.4 Entsorgung von Schmierstoffen.....	17
<b>11 Ersatzteile .....</b>	<b>18</b>
11.1 Ersatzteilbestellung.....	18
11.2 Ersatzteilzeichnungen.....	19
<b>12 Elektro-Schaltpläne .....</b>	<b>23</b>
<b>13 Pneumatikschaltplan .....</b>	<b>25</b>
<b>14 EU-Konformitätserklärung .....</b>	<b>26</b>
<b>15 Notizen .....</b>	<b>27</b>

# 1 Einführung

Mit dem Kauf des Kompressors von AIRCRAFT haben Sie eine gute Wahl getroffen.

**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme aufmerksam die Betriebsanleitung.**

Diese informiert über die sachgerechte Inbetriebnahme, den bestimmungsgemäßen Einsatz sowie über die sichere und effiziente Bedienung und Wartung des Kompressors.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Kompressors. Sie ist stets am Einsatzort des Kompressors aufzubewahren. Darüber hinaus gelten die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich des Kompressors.

Abbildungen in dieser Betriebsanleitung dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

## 1.1 Urheberrecht

Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Nutzung des Kompressors zulässig. Eine darüber hinausgehende Verwendung ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet.

Wir melden zum Schutz unserer Produkte Marken-, Patent- und Designrechte an, sofern dies im Einzelfall möglich ist. Wir widersetzen uns mit Nachdruck jeder Verletzung unseres geistigen Eigentums.

## 1.2 Kundenservice

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu Ihrem Kompressor oder für technische Auskünfte an Ihren Fachhändler. Dort wird Ihnen gerne mit sachkundiger Beratung und Informationen weitergeholfen.

### Österreich:

AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH  
Gewerbestraße Ost 6  
A-4921 Hohenzell

Telefon: ++43 (0) 7752 70 929-0  
Fax: ++43 (0) 7752 70 929-99

E-Mail: [info@aircraft.at](mailto:info@aircraft.at)  
Internet: [www.aircraft.at](http://www.aircraft.at)

### Deutschland:

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

### Reparatur-Service:

Fax: 0049 (0) 951 96555-111  
E-Mail: [service@stuermer-maschinen.de](mailto:service@stuermer-maschinen.de)

### Ersatzteil-Bestellung:

Fax: 0049 (0) 951 96555-119  
E-Mail: [ersatzteile@stuermer-maschinen.de](mailto:ersatzteile@stuermer-maschinen.de)

Wir sind stets an Informationen und Erfahrungen interessiert, die sich aus der Anwendung ergeben und für die Verbesserung unserer Produkte wertvoll sein können.

## 1.3 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben und Hinweise in der Betriebsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Normen und Vorschriften, des Stands der Technik sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller für Schäden keine Haftung:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung,
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal,
- Eigenmächtige Umbauten,
- Technische Veränderungen,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, bei Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder aufgrund neuester technischer Änderungen von den hier beschriebenen Erläuterungen und Darstellungen abweichen.

Es gelten die im Liefervertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die Lieferbedingungen des Herstellers und die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen gesetzlichen Regelungen.

# 2 Sicherheit

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitspakete für den Schutz von Personen sowie für den sicheren und störungsfreien Betrieb. Weitere aufgabenbezogene Sicherheitshinweise sind in den einzelnen Kapiteln enthalten.

## 2.1 Symbolerklärung

### Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind in dieser Betriebsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Sicherheitshinweise werden durch Signalworte eingeleitet, die das Ausmaß der Gefährdung zum Ausdruck bringen.



#### GEFAHR!

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.



#### WARNUNG!

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.



#### VORSICHT!

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



#### ACHTUNG!

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sach- und Umweltschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



#### HINWEIS!

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sach- und Umweltschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

### Tipps und Empfehlungen



#### Tipps und Empfehlungen

Dieses Symbol hebt nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb hervor.

Um die Risiken von Personen- und Sachschäden zu reduzieren und gefährliche Situationen zu vermeiden, müssen die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise beachtet werden.

## 2.2 Verantwortung des Betreibers

### Betreiber

Betreiber ist die Person, welche den Kompressor zu gewerblichen oder wirtschaftlichen Zwecken selbst betreibt oder einem Dritten zur Nutzung bzw. Anwendung überlässt und während des Betriebs die rechtliche Produktverantwortung für den Schutz des Benutzers, des Personals oder Dritter trägt.

### Betreiberpflichten

Wird der Kompressor im gewerblichen Bereich eingesetzt, unterliegt der Betreiber des Kompressors den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit. Deshalb müssen die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung wie auch die für den Einsatzbereich des Kompressors gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden. Dabei gilt insbesondere folgendes:

- Der Betreiber muss sich über die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen informieren und in einer Gefährdungsbeurteilung zusätzlich Gefahren ermitteln, die sich durch die speziellen Arbeitsbedingungen am Einsatzort des Kompressors ergeben. Diese muss er in Form von Betriebsanweisungen für den Betrieb des Kompressors umsetzen.
- Der Betreiber muss während der gesamten Einsatzzeit des Kompressors prüfen, ob die von ihm erstellten Betriebsanweisungen dem aktuellen Stand der Regelwerke entsprechen, und diese, falls erforderlich, anpassen.
- Der Betreiber muss die Zuständigkeiten für Installation, Bedienung, Störungsbeseitigung, Wartung und Reinigung eindeutig regeln und festlegen.
- Der Betreiber muss dafür sorgen, dass alle Personen, die mit dem Kompressor umgehen, diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Darüber hinaus muss er das Personal in regelmäßigen Abständen schulen und über die Gefahren informieren.
- Der Betreiber muss dem Personal die erforderliche Schutzausrüstung bereitstellen und das Tragen der erforderlichen Schutzausrüstung verbindlich anweisen.

Weiterhin ist der Betreiber dafür verantwortlich, dass der Kompressor stets in technisch einwandfreiem Zustand ist. Daher gilt folgendes:

- Der Betreiber muss dafür sorgen, dass die in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsintervalle eingehalten werden.
- Der Betreiber muss alle Sicherheitseinrichtungen regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und Vollständigkeit überprüfen lassen.

## 2.3 Personalanforderungen

### Qualifikationen

Die verschiedenen in dieser Anleitung beschriebenen Aufgaben stellen unterschiedliche Anforderungen an die Qualifikation der Personen, die mit diesen Aufgaben betraut sind.



#### WARNUNG!

#### Gefahr bei unzureichender Qualifikation von Personen!

Unzureichend qualifizierte Personen können die Risiken beim Umgang mit dem Kompressor nicht einschätzen und setzen sich und andere der Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen aus.

- Alle Arbeiten nur von dafür qualifizierten Personen durchführen lassen.
- Unzureichend qualifizierte Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.

Für alle Arbeiten sind nur Personen zugelassen, von denen zu erwarten ist, dass sie diese Arbeiten zuverlässig ausführen. Personen, deren Reaktionsfähigkeit z. B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente beeinflusst ist, sind nicht zugelassen.

In dieser Betriebsanleitung werden die im folgenden aufgeführten Qualifikationen der Personen für die verschiedenen Aufgaben benannt:

#### Bediener

Der Bediener ist in einer Unterweisung durch den Betreiber über die ihm übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet worden. Aufgaben, die über die Bedienung im Normalbetrieb hinausgehen, darf der Bediener nur ausführen, wenn dies in dieser Betriebsanleitung angegeben ist und der Betreiber ihn ausdrücklich damit betraut hat.

#### Elektrofachkraft

Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage, Arbeiten an elektrischen Anlagen auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden. Die Elektrofachkraft ist speziell für das Arbeitsumfeld, in dem sie tätig ist, ausgebildet und kennt die relevanten Normen und Bestimmungen.

#### Fachpersonal

Das Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage, die ihm übertragenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden.

#### Hersteller

Bestimmte Arbeiten dürfen nur durch Fachpersonal des Herstellers durchgeführt werden. Anderes Personal ist nicht befugt, diese Arbeiten auszuführen. Zur Ausführung der anfallenden Arbeiten unseren Kundenservice kontaktieren.

## 2.4 Persönliche Schutzausrüstung

Die Persönliche Schutzausrüstung dient dazu, Personen vor Beeinträchtigungen der Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit zu schützen. Das Personal muss während der verschiedenen Arbeiten an und mit dem Kompressor persönliche Schutzausrüstung tragen, auf die in den einzelnen Abschnitten dieser Anleitung gesondert hingewiesen wird.

Im folgenden Abschnitt wird die Persönliche Schutzausrüstung erläutert:



#### Gehörschutz

Der Gehörschutz schützt die Ohren vor Gehörschäden durch Lärm.



#### Augenschutz

Die Schutzbrille schützt die Augen vor umherfliegenden Teilen und Flüssigkeitsspritzern.



#### Atemschutz

Die Staubmaske schützt vor groben Staubpartikeln.



#### Schutzhandschuhe

Die Schutzhandschuhe schützen die Hände vor scharfkantigen Bauteilen, sowie vor Reibung, Abschürfungen oder tieferen Verletzungen.



#### Sicherheitsschuhe

Die Sicherheitsschuhe schützen die Füße vor Quetschungen, herabfallende Teile und Ausgleiten auf rutschigem Untergrund.



#### Arbeitsschutzkleidung

Die Arbeitsschutzkleidung ist eng anliegende Kleidung mit geringer Reißfestigkeit.



## 2.5 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Richtlinien und Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaft für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Arbeiten Sie nie unter Einfluss von konzentrationsstörenden Krankheiten, Übermüdung, Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
- Der Kompressor und / oder der Motor werden während des Betriebs heiß. Berühren Sie niemals den Motor oder die Kompressorpumpe während des Betriebs.
- Die vom Kompressor erzeugte Luft darf nicht eingeatmet werden.
- Verwenden Sie immer ein Atemschutzgerät beim Sprühen von Farben oder Chemikalien oder beim Sandstrahlen.
- Tragen Sie immer eine Gesichts- oder Staubmaske, um das Einatmen von gefährlichem Staub oder Schwebeteilchen einschließlich Holzstaub, kristallinem Siliziumdioxidstaub und Asbeststaub während der Anwendung von Druckluftwerkzeugen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie immer, dass der Kompressor ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn an eine Stromquelle anschließen.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, Krawatten oder Schmuck, die sich verfangen und in bewegliche Teile eingezogen werden können. Bei Arbeiten im Freien werden Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe empfohlen. Tragen Sie ein Haarnetz, um lange Haare zu schützen.
- Unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten.
- Schützen Sie den Kompressor, das Netzkabel und das jeweilige Druckluftwerkzeug vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie immer ein sauberes Tuch zum Reinigen. Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkte auf Petroleumbasis oder andere Lösungsmittel, um den Kompressor zu reinigen.
- Prüfen Sie die Druckluftwerkzeuge vor dem Anschließen an den Kompressor auf Beschädigungen.
- Lassen Sie den Kompressor niemals unbeaufsichtigt, solange er in Betrieb ist. Entfernen Sie sich erst, nachdem der Kompressor vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Lassen Sie keine Werkzeuge während des Betriebs auf dem Kompressor liegen.
- Verwenden Sie nur das passende Zubehör und Original-Ersatzteile.
- Der Kompressor darf nicht bei Regen oder in feuchter oder nasser Umgebung betrieben werden.

- Halten Sie die Kühlrippen des Kompressors sauber und frei von Gegenständen, die die Kühlung beeinträchtigen.
- Schalten Sie vor Wartungs- und Einstellarbeiten den Kompressor ab und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie die Druckluft aus dem Kessel und den Druckluftleitungen ab.



### VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR

- Niemals Druckluft auf Menschen oder Tiere richten.
- Beim Lösen der Schnellkupplung das Ende der Druckluftleitung festhalten, um ein Wegschlagen durch den Überdruck zu vermeiden.
- Vor dem Beginn von Wartungsarbeiten den Kompressor abkühlen lassen.
- Das werkseitig voreingestellte Sicherheitsventil darf niemals entfernt oder verstellt werden.

## 2.6 Überprüfung der Betriebssicherheit



### ACHTUNG!

Gemäß §15 BetrSichV darf eine überwachungsbedürftige Anlage erst in Betrieb genommen werden, nachdem die Anlage einer Prüfung vor Inbetriebnahme unterzogen wurde. Ebenso sind wiederkehrende Prüfungen nach §16 BetrSichV durchzuführen. Derartige Prüfungen müssen von einer zugelassenen Überwachungsstelle oder einer befähigten Person ausgeführt werden. Details sind der BetrSichV zu entnehmen.

Der Druckbehälter des Kompressors ist revisionspflichtig. Der Druckbehälter wurde durch den Hersteller nach EG Richtlinie 2014/29 EG in Verbindung mit EG- Baumusterprüfung gemäß Artikel 10 sowie EN 286-1 einer Prüfung unterzogen. Eine Kopie dieser Baumusterbescheinigung und /oder Konformitätserklärung liegt jedem Kompressor bei.

Der Betreiber muss die prüfpflichtigen Einzelkomponenten in den vorgeschriebenen Intervallen durch einen Sachverständigen /oder „befähigte Person“ nachprüfen lassen. Die Betriebsbestimmungen hierfür können sich in den EU-Mitgliedsstaaten unterscheiden.

### Bestimmungen Druckluftbehälter in Deutschland

#### Prüffristen

Die aufgelisteten Prüffristen sind Maximalwerte. Diese sollten durch die Gefährdungsbeurteilung/ Sicherheitstechnische Bewertung des Betreibers überprüft werden. Hierbei ist keine Überziehungsfrist zugelassen. Lediglich kann die Frist verkürzt werden.

Abhängig von den Prüffristen ist das Druckliterprodukt. Hierzu muss der max. zulässige Druck (PS) mit dem Druckbehältervolumen ( V ) multipliziert werden.

Beispiel:  
 Druckbehälter= 75l ; max. zulässiger Druck= 13 bar  
 75 l x 13 bar = 975

Prüfung	Prüffrist	Prüforganisation
Vor Inbetriebnehmen/ Aufstellen	PS xV <math>\leq 200</math>	Befähigte Person
	mit Baumusterprüfbescheinigung PS xV <math>\leq 1000</math>	Befähigte Person
	PS xV >math>\geq 200</math>	Zugelassene Überwachungsstelle
Äußere Prüfung **	Jedes/ bzw alle 2 Jahre	Befähigte Person
Innere Prüfung **	Alle 5 Jahre bei PS xV <math>\leq 1000</math>	Befähigte Person
	*Alle 5 Jahre bei PS xV >math>\geq 1000</math>	Zugelassene Überwachungsstelle
Festigkeitsprüfung**	Alle 10 Jahre PS xV <math>\leq 1000</math>	Befähigte Person
	*Alle 10 Jahre PS xV >math>\geq 1000</math>	Zugelassene Überwachungsstelle

\*Der Arbeitgeber hat die jeweiligen Prüffristen der zuständigen Behörde innerhalb von 6 Monaten nach Inbetriebnahme der Anlage mitzuteilen (§ 15 BetrSichV).

\*\*Äußere Prüfungen können entfallen: a) bei Druckbehältern nach BetrSichV Nummer 2.2 Buchstabe a, es sei denn, sie sind feuerbeheizt, abgasbeheizt oder elektrisch beheizt, und b) bei einfachen Druckbehältern nach BetrSichV Nummer 2.2 Buchstabe d. Die Frist der Festigkeitsprüfung kann auf 15 Jahre verlängert werden, wenn im Rahmen der äußeren bzw. inneren Prüfung nachgewiesen wird, dass die Anlage sicher betrieben werden kann. Der Nachweis ist in der Dokumentation der Gefährdungsbeurteilung darzulegen. Tabelle nach BetrSichV (Stand: 29.03.2017).

## 2.7 Sicherheitskennzeichnungen am Kompressor

Am Kompressor sind Sicherheitssymbole angebracht:



Abb. 1: Sicherheitssymbole am Kompressor

Beschädigte oder fehlende Sicherheitssymbole am Kompressor können zu Fehlhandlungen und Sachschäden führen. Die an der Maschine angebrachten Sicherheitssymbole dürfen nicht entfernt werden.

### Folgendes ist zu beachten:

Den Anweisungen der Sicherheitskennzeichnung am Kompressor ist unter allen Umständen Folge zu leisten. Kommt es im Zuge der Lebensdauer der Maschine zum Verblässen oder zu Beschädigungen der Sicherheitskennzeichnung, sind unverzüglich neue Schilder anzubringen.

Ab dem Zeitpunkt, an dem die Schilder nicht auf den ersten Blick sofort erkenntlich und begreifbar sind, ist der Kompressor bis zum Anbringen der neuen Schilder außer Betrieb zu nehmen.

## 2.8 Sicherheitsvorrichtungen

### Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil befindet sich am Druckschalter oder an der Armatur. Wird der Sicherheitswert erreicht, öffnet sich das Sicherheitsventil und lässt Luft ab.

### Motorschutz

Der Kompressor ist mit einem Motorschutz ausgestattet, der den Kompressor bei Überlastung automatisch abstellt. Nach einer ausreichenden Abkühlungsphase und nach Beseitigung der Ursache für die Überlastung muss der Motorschutzschalter gedrückt und der Kompressor wieder gestartet werden.

## 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient ausschließlich zum Erzeugen von Druckluft und zum Betreiben von Druckluftwerkzeugen. Er ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

- Der Kompressor darf nur saubere, staubfreie, trockene und unbelastete Umgebungsluft ansaugen und verdichten.
- Der Kompressor ist vorgesehen zum Betrieb in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung.
- Der Kompressor darf nur innerhalb der angegebenen Leistungsgrenzen betrieben werden.
- Vor Anwendung von Druckluftwerkzeugen deren Betriebsanleitungen lesen.
- Die Angaben in dieser Betriebsanleitung beachten

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch.

### Fehlgebrauch:

- In der Umgebungsluft des Kompressors dürfen sich keine aggressiven oder brennbaren Beimengungen befinden.
- Der Kompressor darf nicht im Nahrungsmittel- und Medizinbereich, z.B. zum Füllen von Atemgasflaschen, eingesetzt werden.
- Druckluft und Druckluftwerkzeuge dürfen niemals auf Personen oder Tiere gerichtet werden.



**GEFAHR!**

Der Kolbenkompressor ist serienmäßig nicht explosionsgeschützt und darf nicht in Ex-Bereichen betrieben werden!



**WARNUNG!**

**Gefahr bei Fehlgebrauch!**

Ein Fehlgebrauch des Kompressors kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Den Kompressor nur in dem Leistungsbereich betreiben, der in den Technischen Daten aufgeführt ist.
- Niemals die Sicherheitseinrichtungen umgehen oder außer Kraft setzen.
- Den Kompressor nur in technisch einwandfreiem Zustand betreiben.



**HINWEIS!**

Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch des Kompressors, eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen des Kompressors sowie die Missachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Bedienungsanleitung schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden an Personen oder Gegenständen aus und bewirken ein Erlöschen des Garantieanspruches!

Bei dem Kompressor handelt es sich um einen Kolbenverdichter mit angeschlossenem Druckluft-Behälter, der von einem Elektromotor angetrieben wird.

Er ist zum Verkauf und Betrieb im EU-Raum und im geografischen Europäischen Raum bestimmt.

**3.1 Vorhersehbare Fehlanwendung**

Mit dem Kompressor sind bei Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung keine vernünftigerweise vorhersehbaren Fehlanwendungen möglich, die zu gefährlichen Situationen mit Personenschäden führen könnten.

**3.2 Restrisiken**

Auch bei Beachtung aller Sicherheitsbestimmungen verbleiben beim Betrieb des Kompressors in der Folge beschriebene Restrisiken. Alle Personen, die mit dem Kompressor arbeiten, müssen diese Restrisiken kennen und die Anweisungen befolgen, die verhindern, dass diese Restrisiken zu Unfällen oder Schäden führen:

Während Einricht- und Rüstarbeiten kann es notwendig sein, bauseitige Schutzeinrichtungen zu demontieren. Dadurch entstehen verschiedene Restrisiken und Gefahrenpotentiale, die sich jeder Bediener bewußt machen muss.

**4 Technische Daten**

**4.1 Tabellen**


COMPACT-AIR	240/20 OF E	240/40 V OF E
Länge	785 mm	435 mm
Breite/Tiefe	510 mm	390 mm
Höhe	475 mm	800 mm
Gewicht	41,4 kg	39 kg
Aschlussspannung	230 V, 50 Hz	
Aufnahmeleistung	1,5 kW	1,5 kW
Abgabeleistung	1,38 kW	1,38 kW
Motor Effizienzklasse	75%	
Motor Drehzahl	1400 min <sup>-1</sup>	1400 min <sup>-1</sup>
Einschaltdauer Antriebsmotor	70%	70%
Schutzklasse	IP 23	IP 23
Anlaufstrom	6,0 A	6,0 A
Bemessungsstrom	6,5 A	6,5 A
Anschlusskabellänge	2,8 m	2,8 m
Ansaugleistung ca.	240 l/min	240 l/min
Fülleistung bei 6 bar ca.	140 l/min	140 l/min
Höchstdruck	10 bar	10 bar
Behälterinhalt	20 l	40 l
Anzahl der Zylinder/ Verdichtungsstufen	2/1	2/1
Schallleistungspegel Lw*	72 dB(A)	72 dB(A)
Luftabgang	1/4"	1/4"



COMPACT-AIR	320/24 OF E	320/90 V OF E
Länge	800 mm	420 mm
Breite/Tiefe	585 mm	415 mm
Höhe	535 mm	1200 mm
Gewicht	54 kg	69 kg
Aschlussspannung	230 V, 50 Hz	
Aufnahmeleistung	2,2 kW	2,2 kW
Abgabeleistung	2,1 kW	1,55 kW
Motor Effizienzklasse	70%	70%
Motor Drehzahl	1400 min <sup>-1</sup>	1400 min <sup>-1</sup>
Einschaltdauer Antriebsmotor	70%	70%
Schutzklasse	IP 23	IP 23
Gesamt Stromaufnahme	10,5 A	10,5 A
Gesamt Anschlusswert	11 A	11 A
Anschlusskabellänge	2,8 m	1,8 m
Ansaugleistung ca.	320 l/min	320 l/min
Füllleistung bei 6 bar ca.	230 l/min	230 l/min
Höchstdruck	10 bar	10 bar
Behälterinhalt	24 l	90 l
Anzahl der Zylinder/ Verdichtungsstufen	2/1	2/1
Schallleistungspegel Lw*	72 dB(A)	72 dB(A)
Luftabgang	1/4"	1/4"

\*Schallleistungspegel nach DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG)

## 4.2 Typenschild

Kolbenkompressor Piston compressor			
Typ Type	Compact Air 320/90 V OF E	Serien-Nr. Serial no.	<input type="text"/>
Artikel-Nr. Item no.	2005497	Baujahr Year of manufacture	<input type="text"/>
Aufnahmeleistung Input power	2,2 kW	Netzanschluss Power connection	230 V / 50 Hz
Abgabeleistung Output power	1,5 kW	Betriebsdruck Operating pressure	10 bar
Motorumdrehungen Motor revolutions	1400 1/min	Ansaugleistung Suction capacity	320 l/min
Schallleistungspegel Sound power level	72 dB (A)	Füllleistung bei 6 bar Filling capacity at 6 bar	230 l/min
Gewicht weight	69 kg	Behältervolumen Tank capacity	90 l



 Aircraft Kompressorenbau GmbH  
 Gewerbestr. Ost 6, 4921 Hohenzell  
 Österreich / Austria

Abb. 2: Typenschild COMPACT AIR 320/90 V OF E

## 5 Transport, Verpackung, Lagerung

### 5.1 Anlieferung und Transport

#### Anlieferung

Überprüfen Sie den Kompressor nach Anlieferung auf sichtbare Transportschäden. Sollte der Kompressor Schäden aufweisen, sind diese unverzüglich dem Transportunternehmen beziehungsweise dem Händler zu melden.

Überprüfen Sie, ob der Kompressor vollständig ist und ob die im Lieferumfang enthaltenen Teile vorhanden sind.

#### Transport



#### VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch Umfallen und Herunterfallen von Geräten vom Gabelstapler, Hubwagen oder Transportfahrzeug.

Verwenden Sie nur Transportmittel und Lastanschlagmittel, die das Gesamtgewicht aufnehmen können.

Unsachgemäßes Transportieren von einzelnen Geräten, verpackten oder unverpackten ungesicherten Geräten, die übereinander oder nebeneinander gestapelt sind, ist unfallträchtig und kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen, für die wir keine Haftung bzw. Garantie gewähren.

Lieferumfang gegen Verschieben oder Kippen gesichert mit ausreichend dimensioniertem Flurförderfahrzeug zum Aufstellort transportieren.

#### Allgemeine Gefahren beim innerbetrieblichen Transport



#### VORSICHT: KIPPGEFAHR

Das Gerät darf ungesichert maximal 2cm angehoben werden.

Mitarbeiter müssen sich außerhalb der Gefahrenzone, der Reichweite der Last, befinden.

Warnen Sie Mitarbeiter und weisen Sie Mitarbeiter auf die Gefährdung hin.

Der Transport darf nur von autorisierten und qualifizierten Personen vorgenommen werden. Beim Transport verantwortungsbewusst handeln und immer die Folgen bedenken. Gewagte und riskante Handlungen unterlassen.

Besonders gefährlich sind Steigungen und Gefällstrecken (z.B. Auffahrten, Rampen und ähnliches). Ist eine Befahrung solcher Passagen unumgänglich, so ist besondere Vorsicht geboten.

Kontrollieren Sie den Transportweg vor Beginn des Transportes auf mögliche Gefährdungsstellen, Unebenheiten und Störstellen sowie auf ausreichende Festigkeit und Tragfähigkeit.

Gefährdungsstellen, Unebenheiten und Störstellen sind unbedingt vor dem Transport einzusehen. Das Beseitigen von Gefährdungsstellen, Unebenheiten und Störstellen zum Zeitpunkt des Transports durch andere Mitarbeiter führt zu erheblichen Gefahren.

Eine sorgfältige Planung des innerbetrieblichen Transports ist daher unumgänglich.



**ACHTUNG!**

Der Kompressor darf nur mit ausgeschaltetem Motor und vom Stromnetz getrennt transportiert werden. Der Behälter darf beim Transport nicht unter Druck stehen.

**5.2 Verpackung**

Heben Sie die Verpackung für einen eventuellen Umzug auf aber zumindest während der Gewährleistungsfrist.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel des Kompressors sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Verpackungsbestandteile aus Karton sind zerkleinert zur Altpapiersammlung zu geben.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE) und die Polsterteile aus Polystyrol (PS). Diese Stoffe sind bei einer Wertstoffsammelstelle oder bei dem zuständigen Entsorgungsunternehmen abzugeben.

**5.3 Lagerung**

Den Kompressor gründlich gesäubert in einer trockenen, sauberen und frostfreien Umgebung lagern.

Den Kompressor nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung lagern oder transportieren.

**6 Gerätebeschreibung**



Abb. 3: COMPACT-AIR 240/20 OF E und 320/24 OF E

- 1 Tragegriff
- 2 Druckschalter mit EIN/AUS Schalter
- 3 Rad
- 4 Standfuß
- 5 Ablassventil (Entwässerung)
- 6 Entnahmekupplung
- 7 Druckregler für Entnahmedruck
- 8 Manometer Behälterdruck
- 9 Manometer Entnahmedruck



Abb. 4: COMPACT-AIR 240/40 V OF E

- 1 Tragegriff
- 2 Manometer Entnahmedruck
- 3 Entnahmekupplung
- 4 Druckregler für Entnahmedruck
- 5 Manometer Behälterdruck
- 6 Dückschalter mit EIN/AUS Schalter
- 7 Kessel
- 8 Rad



Abb. 5: COMPACT-AIR 320/90 V OF E

- 1 Luftfilter
- 2 Dückschalter mit EIN/AUS Schalter
- 3 Manometer Kesseldruck
- 4 Manometer für Arbeitsdruck
- 5 Standfuß
- 6 Ablassventil (Entwässerung)
- 7 Rad
- 8 Kessel
- 9 Entnahmekupplung
- 10 Druckregler für Entnahmedruck
- 11 Motor
- 12 Verdichter

## 7 Betrieb



### ACHTUNG!

Vor Inbetriebnahme des Kompressors unbedingt den Abschnitt „Sicherheit“ lesen, insbesondere Kapitel 2.6 „Überprüfung der Betriebssicherheit“!



### ACHTUNG!

Der Kompressor darf nur im zulässigen Temperaturbereich von +5°C bis +40°C betrieben werden!



### ACHTUNG!

Den Kompressor nicht überlasten! Den Kompressor nur in dem Leistungsbereich betreiben, der in den Technischen Daten angegeben ist.



### WARNUNG!

#### Gefahr!

Es besteht für den Bediener und weitere Personen Verletzungsgefahr, wenn sich diese nicht an folgende Regeln halten.

- Der Kompressor darf nur von einer eingewiesenen und erfahrenen Person bedient werden.
- Der Bediener darf nicht arbeiten, wenn er unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten steht.
- Der Bediener darf nicht arbeiten, wenn er übermüdet ist oder unter konzentrationsstörenden Krankheiten leidet.
- Der Kompressor darf nur von einer Person bedient werden. Weitere Personen müssen sich während der Bedienung vom Arbeitsbereich fernhalten.



### HINWEIS!

Vor Inbetriebnahme ist folgendes zu beachten.

- Die Netzspannung muss mit den Spannungsangaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Der EIN-/AUS-Schalter muss sich in AUS (OFF)-Position befinden.
- Die Sicherheitseinrichtungen wie auch die Schutzabdeckungen müssen funktionsfähig sein.



### ACHTUNG!

Mehrfaches kurzfristig aufeinander folgendes Ein- und Ausschalten des Kompressors unbedingt vermeiden, da dies zu Schäden am Motor führen kann!

**HINWEIS!**

Der Kompressor ist für den Intervallbetrieb ausgelegt. Für einen störungsfreien Betrieb darf die Einschaltdauer von 70 Prozent nicht überschritten werden. Wenn Sie z.B. 10 min. lackieren, darf der Kompressor nicht länger als 7 min. laufen.

**ACHTUNG!**

- Die angeschlossenen Druckluftwerkzeuge müssen für den Ausgangsdruck vom Kompressor ausgelegt sein oder mit Druckminderer betrieben werden.

**Schutzbrille tragen!****Atenschutz tragen bei staub- oder nebelerzeugenden Arbeiten!****Sicherheitsschuhe tragen!****Arbeitsschutzkleidung tragen!****Motorschutz**

Der Kompressor ist mit einem Motorschutz ausgestattet, der die Stromzufuhr im Fall einer Überlastung automatisch unterbricht. Wenn der Motorschutz eine Zwangsabschaltung auslöst, trennen Sie den Kompressor vom Stromnetz und warten Sie, bis der Kompressor abgekühlt ist (ca. 5 bis 20 Minuten), bevor Sie den Motorschutzschalter drücken und den Kompressor wieder in Betrieb setzen. Beseitigen Sie vor dem Einschalten die Ursache für die Überlastung. Sollte der Kompressor nicht starten, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.



Abb. 6: Motorschutzschalter

**7.1 Aufstellen**

Gestalten Sie den Arbeitsraum um den Kompressor entsprechend den örtlichen Sicherheits-Vorschriften. Der Arbeitsraum für die Bedienung, Wartung und Instandsetzung darf nicht eingeschränkt werden.

**Anforderungen an den Aufstellort:**

- Trocken, staubfrei,
- Kühl, gut belüftet, frostgeschützt,
- Ebener, fester Untergrund

**HINWEIS!**

Stellen Sie den Kompressor immer in mindestens 50 cm Entfernung von jeglichem Hindernis auf, das den Luftstrom und somit die Kühlung behindern könnte.

**ACHTUNG!**

- Den Kompressor gegen Umkippen und Wegrutschen sichern.
- Auf leichte Zugänglichkeit von Bedienelementen und Sicherheitseinrichtungen achten.

Stellen Sie den Kompressor an einem Ort auf, dessen Größe es ermöglicht, die Raumtemperatur bei maximal 40°C zu halten, während der Kompressor in Betrieb ist.

Verwenden Sie den Kompressor nur auf festem, ebenem Untergrund. Sollte es sich nicht vermeiden lassen, darf ein eventuelles Gefälle 15° nicht übersteigen.

**7.2 Einschalten**

Schritt 1: Prüfen Sie, ob die Netzspannung der Spannungsangabe entspricht, die auf dem Typenschild vermerkt ist. Schließen Sie den Kompressor an die Stromversorgung an.

Schritt 2: Schließen Sie das Entlüftungsventil an der Rückseite des Kompressors.

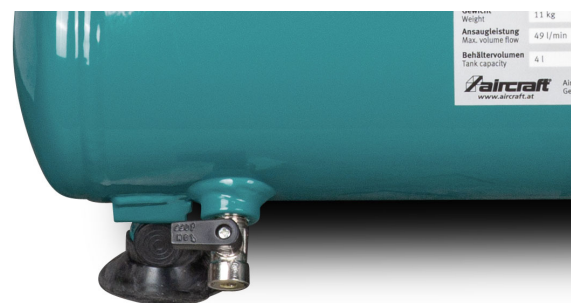


Abb. 7: Entlüftungsventil

Schritt 3: Schließen Sie den Druckluftschlauch an den Druckluftanschluss des Kompressors an.



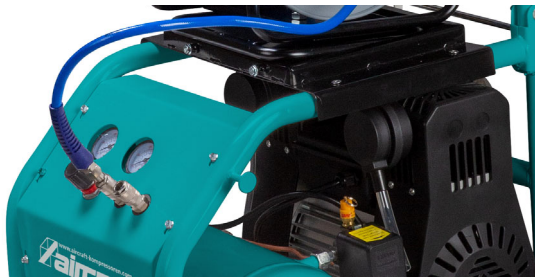


Abb. 8: Druckluftanschluss

Schritt 4: Starten Sie das Gerät mit dem **Ein-/Aus-Schalter**, der sich auf dem Druckschalter befindet.

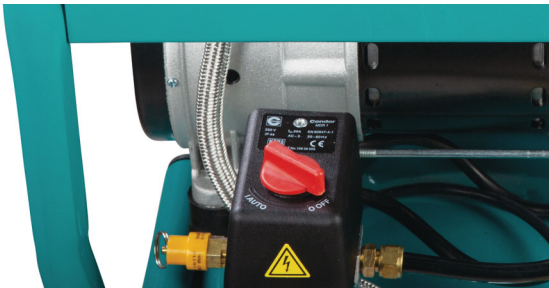


Abb. 9: EIN / AUS Schalter

Der Ein- / Ausschalter gibt die Funktion des Druckschalters frei. Der Druckschalter schaltet den Kompressor in Abhängigkeit des erreichten Behälterdrucks ein oder aus. Der Kompressor arbeitet automatisch, hält bei Erreichen des maximalen Druckes an und startet dann wieder, wenn der Einschaltdruck erreicht wird.

### 7.3 Einstellung des Arbeitsdrucks



#### ACHTUNG!

Der Höchstdruck des angeschlossenen Werkzeuges darf nicht überschritten werden.

Die Arbeitsdruckeinstellung muss bei angeschlossenem und laufendem Werkzeug erfolgen um den tatsächlich benötigten Arbeitsdruck einzustellen zu können.

Der Arbeitsdruck wird mit dem Druckregler (Abb. 9) eingestellt und am Manometer abgelesen. Die Entnahme erfolgt über die Kupplung.

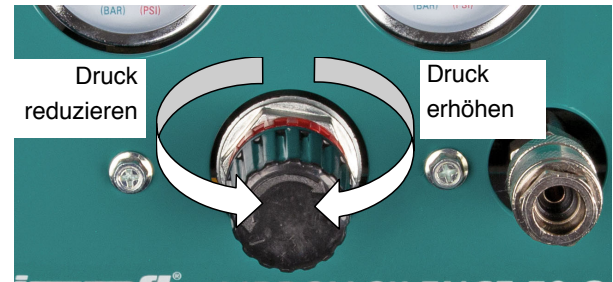


Abb. 10: Einstellen des Arbeitsdrucks

Es wird empfohlen, den Druckwert nach dem Gebrauch des Geräts wieder auf Null zu stellen. Wenn Sie Druckluft-Werkzeuge verwenden, überprüfen Sie immer den optimalen Anwendungsdruck.

### 7.4 Druckschalter

Auf Grund thermischer Wechselwirkung (Kalt, Warm) und Vibrationen des Kompressors kann es vorkommen, dass sich die Einstellung des Druckschalters verändert.

Lassen Sie bei Bedarf den Druckschalter vom Kundendienst einstellen



#### ACHTUNG!

Schalten Sie vor dieser Einstellungsarbeit den Kompressor immer ab.

Vor der Druckeinstellung ist der Druckschalter freizuschalten. Die Druckeinstellung ist nur am montierten Druckschalter bei unter Druck stehendem Gerät möglich.

### 7.5 Abschalten

Schritt 1: Schalten Sie den Kompressor mit dem EIN-/AUS-Schalter auf dem Druckschalter ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



#### Schutzhandschuhe tragen!

Schritt 2: Stellen Sie einen Auffangbehälter unter das Kondensatablass-Ventil. Öffnen Sie das Kondensatablass-Ventil zur Entwässerung des Druckbehälters und zum Abbau des Kesseldrucks.

Schritt 3: Schließen Sie das Kondensatablass-Ventil.



## 8 Wartung, Pflege und Instandsetzung/Reparatur

### 8.1 Wartung und Pflege



#### GEFAHR!

Alle Arbeiten an elektrischen und pneumatischen Systemen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden, das dazu ausgebildet und mit den damit verbundenen Gefahren vertraut ist.



#### HINWEIS!

Beachten Sie die Prüffristen für Druckbehälter (s. Kapitel „Überprüfung der Betriebssicherheit“).



#### GEFAHR!

##### Lebensgefahr durch Stromschlag!

Bei Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen besteht Lebensgefahr.

- Vor Beginn von Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.
- Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.



#### ACHTUNG!

Vor Beginn von Wartungsarbeiten den Kompressor abschalten und vollständig abkühlen lassen.  
Die Druckluft vollständig ablassen. Der Behälter und die Leitungen dürfen nicht unter Druck stehen.



#### ACHTUNG!

Nach Pflege-, Wartungs- und Reparaturarbeiten prüfen, ob alle Verkleidungen und Schutzvorrichtungen wieder ordnungsgemäß am Kompressor montiert sind und sich kein Werkzeug mehr im Inneren oder im Arbeitsbereich des Kompressors befindet.  
Bei beschädigten Schutzvorrichtungen den Fachhändler oder den Kundenservice benachrichtigen.



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Sicherheitsschuhe tragen!**



**Arbeitsschutzkleidung tragen!**

Schritt 1: Bevor Sie irgendeine Wartungsarbeit vornehmen, schalten Sie den Kompressor ab, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die gesamte Luft aus dem Behälter ab.

#### Täglich

- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die Druckluftleitungen auf Beschädigungen und ersetzen Sie diese im Bedarfsfall.
- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben, besonders die am Zylinderkopf und am Gestell, fest angezogen sind. Ziehen Sie bei warmgelaufenem Kompressor die Zylinderschrauben nach.
- Kontrollieren Sie, ob sich Staub im Inneren der Verkleidung angesammelt hat. Gegebenenfalls den Betriebsort wechseln.
- Überprüfen Sie den Kompressor auf ungewöhnliche Geräusche und Vibrationen.
- Lassen Sie das Kondenswasser ab. Stellen Sie dazu ein Auffanggefäß unter die Kondensat-Ablassschraube, die sich an der Unterseite des Druckbehälters befindet, und öffnen Sie diese. Schließen Sie die Kondensat-Ablassschraube wieder, sobald nur noch reine Luft, ohne Kondenswasser austritt.  
Für diese Arbeit sind Schutzhandschuhe zu tragen.  
Zum Auffangen des Kondenswassers empfiehlt es sich ein flaches Gefäß zu verwenden.



**Schutzhandschuhe tragen!**

#### Wöchentlich:

- Reinigen Sie alle Komponenten, wie z.B: Zylinderkopf, Motor, Lüfter, gründlich.
- Reinigen Sie den Luftfilter, indem Sie den Luftfilter öffnen, das Filterelement entfernen und gründlich reinigen. Abgenutzte oder schmutzige Filter sollten ersetzt werden.

#### Monatlich:

- Prüfen Sie den Kompressor auf mögliche Luftlecks.

#### Vierteljährlich oder alle 300 Stunden:

- Überprüfen Sie den Luftbehälter auf Korrosion oder andere Schäden.
- Ersetzen Sie den Luftfilter

Alle 6 Monate:

### Funktionsprüfung des Sicherheitsventils

Schritt 1: Öffnen Sie das Sicherheitsventil (Abb. 10), indem Sie den Ring nach außen ziehen (der Druckkessel muss dabei unter Druck stehen).



Abb. 11: Sicherheitsventil

Schritt 2: Prüfen Sie das Sicherheitsventil auf einwandfreie Funktion - Abblasen von Luft.

Nach Auslösen des Sicherheitsventils muss der Bediener den Kompressor ausschalten und eine Kontrolle durch das Wartungspersonal anfordern.

## 8.2 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

## 8.3 Ablassen des Kondenswassers

Das Kondenswasser muss jeden Tag, spätestens alle 10 Arbeitstunden aus dem Tank abgelassen werden. Öffnen Sie dazu das Ablassventil (Abb.4) unterhalb des Druckkessels.

Schritt 1: Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor ausgeschaltet ist.

Schritt 2: Halten Sie den Griff und neigen Sie den Kompressor zum Ablassventil.

Schritt 3: Drehen Sie das Ventil auf.



Abb. 12: Ablassventil

Schritt 4: Halten Sie den Kompressor gekippt, bis alles Kondenswasser abgelaufen ist.

Schritt 5: Schließen Sie das Ablassventil..



### ACHTUNG!

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

## 8.4 Instandsetzung



### GEFAHR!

Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von einer Fachwerkstatt oder von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Instandhaltungsarbeiten an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von Elektrofachkräften oder unter Aufsicht und Leitung einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Die Firma Aircraft Kompressoren übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden und Betriebsstörungen als Folge der Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung. Verwenden Sie für die Reparaturen nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug, Originalersatzteile oder von der Firma Aircraft Kompressoren ausdrücklich freigegebene Serienteile.

## 8.5 Informationen über den technischen Kundendienst

Reparaturen, die unter die Gewährleistung fallen, dürfen ausschließlich von Technikern durchgeführt werden, die von uns dazu autorisiert sind. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Geben Sie für Anfragen bzw. Bestellungen bitte immer die TYPBEZEICHNUNG, das BAUJAHR und die ARTIKELNUMMER Ihres Kompressors an. Alle Angaben finden Sie auf dem Typenschild, welches am Kompressor angebracht ist.

## 9 Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Kompressor schaltet sich nicht ein	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netzstecker nicht eingesteckt</li> <li>2. Abschaltdruck im Behälter ist erreicht.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netzstecker prüfen, ggf. einstecken</li> <li>2. Das Druckluftwerkzeug weiter bedienen. Der Kompressor startet automatisch neu, wenn der Druck im Behälter auf den Einschaltdruck abgesunken ist.</li> </ol>
Druckluft erreicht nicht das Druckluftwerkzeug	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Druckminderer ist zuge dreht</li> <li>2. Kein Druck im Behälter</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Druckminderer aufdrehen.</li> <li>2. Kompressor einschalten</li> </ol>
Der Kompressor überhitzt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verstopfter Luftfilter</li> <li>2. Kompressor verschmutzt</li> <li>3. Druck zu hoch</li> <li>4. Zu lange Betriebsdauer des Kompressors</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filter reinigen oder ersetzen</li> <li>2. Kompressor reinigen</li> <li>3. Betriebsdruck reduzieren</li> <li>4. Betriebsdauer reduzieren. Die Einschalt-dauer beträgt max. 70%.</li> </ol>
Kompressor startet und stoppt ungleichmäßig	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lecks im Luftsystem</li> <li>2. Druckschalterdifferenz zu knapp eingestellt</li> <li>3. Defekte Kompressorventile</li> <li>4. Kompressor-Leistung nicht ausreichend.</li> <li>5. Überlastungsschutz wird aktiviert.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luftsystem überprüfen</li> <li>2. Druckschalter überprüfen</li> <li>3. Ventile prüfen ggf. austauschen</li> <li>4. Leistungsstärkeren Kompressor verwenden</li> <li>5. Kompressor ca. 20 Minuten abkühlen lassen vor dem Neustart</li> </ol>
Unzureichende Ausgangsleistung und niedriger Ausgangsdruck	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verstopfter Luftfilter</li> <li>2. Lecks im Luftsystem</li> <li>3. Ablassventil (Entwässerung) ist geöffnet</li> <li>4. Defektes Manometer</li> <li>5. Beschädigte Kopfdichtung</li> <li>6. Druckschalter defekt</li> <li>7. Defekte Ventile</li> <li>8. Beschädigter Kolben</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filter reinigen oder ersetzen</li> <li>2. Luftsystem überprüfen</li> <li>3. Ablassventil schließen</li> <li>4. Manometer ersetzen</li> <li>5. Dichtung ersetzen</li> <li>6. Druckschalter austauschen</li> <li>7. Ventile prüfen, ggf. ersetzen</li> <li>8. Kolben prüfen, ggf. ersetzen</li> </ol>
Ungewöhnliche Geräusche im Kompressor	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kompressorventile locker oder gebrochen</li> <li>2. Niedriger Druck im Rückschlagventil</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen und ersetzen Sie abgenutzte oder defekte Ventile.</li> <li>2. Ersetzen und reinigen Sie das Rückschlagventil.</li> </ol>
Übermäßige Vibration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motorist locker</li> <li>2. Zu hoher Ausgangsdruck</li> <li>3. Standfüße locker</li> <li>4. Verschlossene Teile im Kompressor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motorbefestigungsschrauben festziehen</li> <li>2. Betriebsdruck reduzieren</li> <li>3. Standfüße prüfen ggf. festschrauben</li> <li>4. Kompressor prüfen, ggf. reparieren</li> </ol>
Kompressor baut keinen Druck auf	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sicherheitsventil undicht</li> <li>2. Ablasshahn (Entwässerung) ist geöffnet</li> <li>3. Luftleck am Kompressor</li> <li>4. Luftfilter verschmutzt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sicherheitsventil ersetzen</li> <li>2. Ablasshahn schließen</li> <li>3. Luftleck suchen und abdichten</li> <li>4. Filter reinigen oder ersetzen</li> </ol>
Stillstand des Motors	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defektes Rückschlagventil</li> <li>2. Ventile defekt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rückschlagventil ersetzen</li> <li>2. Ventile überprüfen, ggf. ersetzen</li> </ol>

## 10 Entsorgung, Wiederverwertung von Altgeräten

Im Interesse der Umwelt ist dafür Sorge zu tragen, dass alle Bestandteile der Maschine nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

### 10.1 Außer Betrieb nehmen

Ausgediente Geräte sind sofort fachgerecht außer Betrieb zu nehmen, um einen späteren Missbrauch und die Gefährdung der Umwelt oder von Personen zu vermeiden.

- Alle umweltgefährdenden Betriebsstoffe aus dem Altgerät entsorgen.
- Das Gerät gegebenenfalls in handhabbare und verwertbare Baugruppen und Bestandteile demontieren.
- Die Gerätekomponenten und Betriebsstoffe den dafür vorgesehenen Entsorgungswegen zuführen.

### 10.2 Entsorgung von elektrischen Geräten

Elektrische Geräte enthalten eine Vielzahl wiederverwertbarer Materialien sowie umweltschädliche Komponenten.

Diese Bestandteile sind getrennt und fachgerecht zu entsorgen. Im Zweifelsfall an die kommunale Abfallentsorgung wenden.

Für die Aufbereitung ist gegebenenfalls auf die Hilfe eines spezialisierten Entsorgungsbetriebs zurückzugreifen.

### 10.3 Entsorgung über kommunale Sammelstellen

Entsorgung von gebrauchten, elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsche Entsorgung gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben

### 10.4 Entsorgung von Schmierstoffen

Die Entsorgungshinweise für die verwendeten Schmierstoffe stellt der Schmierstoffhersteller zur Verfügung. Gegebenenfalls nach den produktspezifischen Datenblättern fragen.

## 11 Ersatzteile



### GEFAHR!

#### Verletzungsgefahr durch Verwendung falscher Ersatzteile!

Durch Verwendung falscher oder fehlerhafter Ersatzteile können Gefahren für den Bediener entstehen sowie Beschädigungen und Fehlfunktionen verursacht werden.

- Es sind ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile zu verwenden.
- Bei Unklarheiten ist stets der Hersteller zu kontaktieren.



### Tipps und Empfehlungen

Bei Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile erlischt die Herstellergarantie.

### 11.1 Ersatzteilbestellung

Die Ersatzteile können über den Vertragshändler oder direkt beim Hersteller bezogen werden. Die Kontaktdaten stehen im Kapitel 1.2 Kundenservice.

Folgende Eckdaten bei Anfragen oder bei der Ersatzteilbestellung angeben:

- Gerätetyp
- Artikelnummer
- Ersatzteilzeichnungsnummer
- Positionsnummer
- Baujahr
- Menge
- gewünschte Versandart (Post, Fracht, See, Luft, Express)
- Versandadresse

Ersatzteilbestellungen ohne oben angegebene Angaben können nicht berücksichtigt werden. Bei fehlender Angabe über die Versandart erfolgt der Versand nach Ermessen des Lieferanten.

Angaben zum Gerätetyp, Artikelnummer und Baujahr finden Sie auf dem Typenschild, welches am Kompressor angebracht ist.

#### Beispiel:

Es muss das Lüfterrad für den Kompressor COMPACT-AIR 240/20 OF E bestellt werden. Das Lüfterrad hat in der Ersatzteilzeichnung die Positionsnummer 21.

Bei der Ersatzteil-Bestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung mit gekennzeichnetem Bauteil (Lüfterrad) und markierter Positionsnummer (21) an den Vertragshändler bzw. an die Ersatzteil-Abteilung schicken und die folgenden Angaben mitteilen:

- Gerätetyp: **Kolbenkompressor**  
**COMPACT-AIR 240/20 OF E**
- Artikelnummer: **2005490**
- Positionsnummer: **21**

#### Die Artikelnummer Ihres Gerätes:

COMPACT-AIR 240/20 OF E:	<b>2005490</b>
COMPACT-AIR 240/40 V OF E:	<b>2005492</b>
COMPACT-AIR 320/24 OF E:	<b>2005495</b>
COMPACT AIR 320/90 V OF E:	<b>2005497</b>

Nachfolgende Zeichnungen sollen Ihnen im Servicefall helfen, notwendige Ersatzteile zu identifizieren.



## 11.2 Ersatzteilzeichnungen

### Ersatzteilzeichnung COMPACT-AIR 240/20 OF E

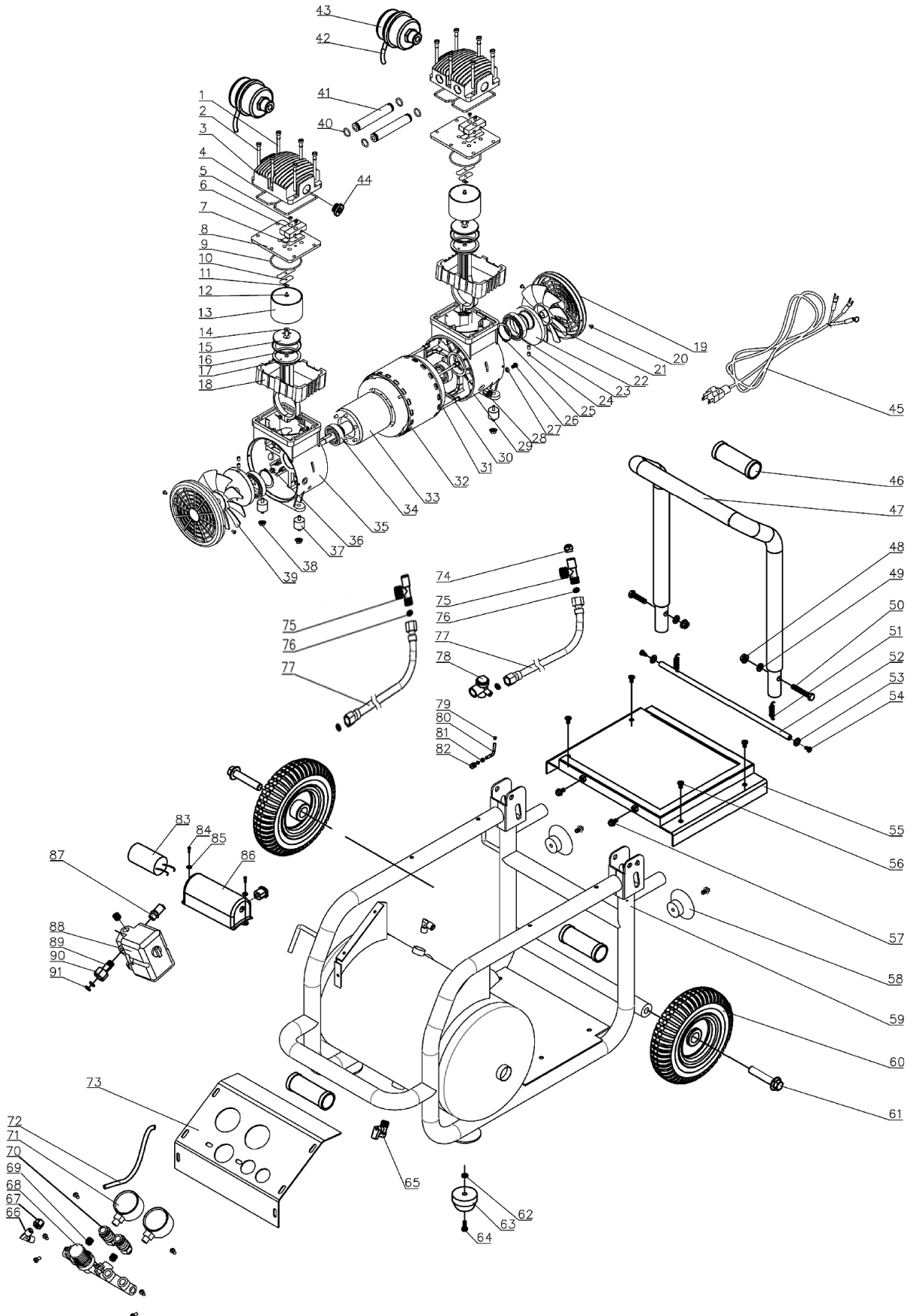


Abb. 13: Ersatzteilzeichnung COMPACT-AIR 240/20 OF E

Ersatzteilzeichnung COMPACT-AIR 240/40 V OF E

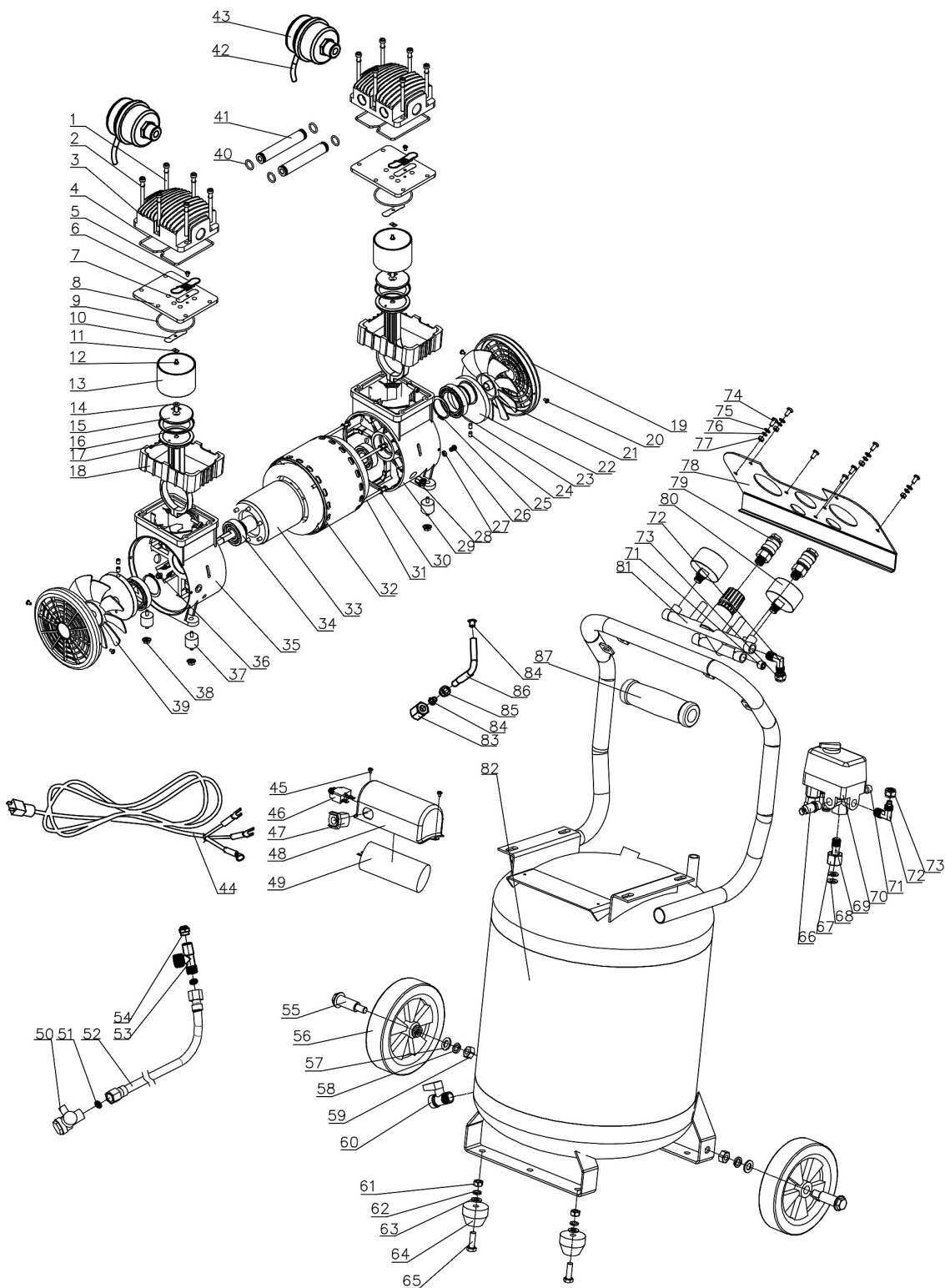


Abb. 14: Ersatzteilzeichnung COMPACT-AIR 240/40 V OF E

Ersatzteilzeichnung COMPACT-AIR 320/24 OF E

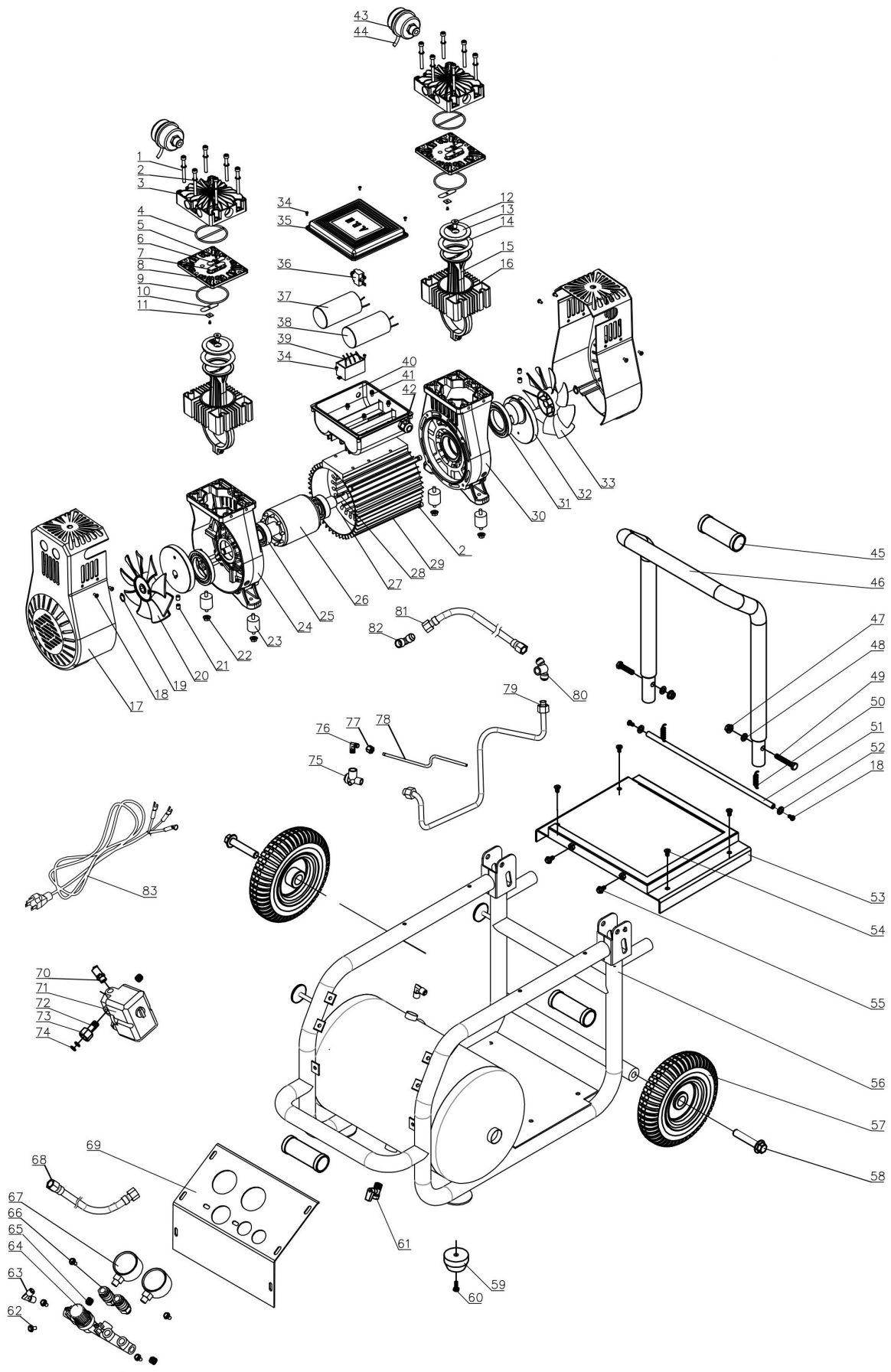


Abb. 15: Ersatzteilzeichnung COMPACT-AIR 320/24 OF E

Ersatzteilzeichnung COMPACT AIR 320/90 V OF E

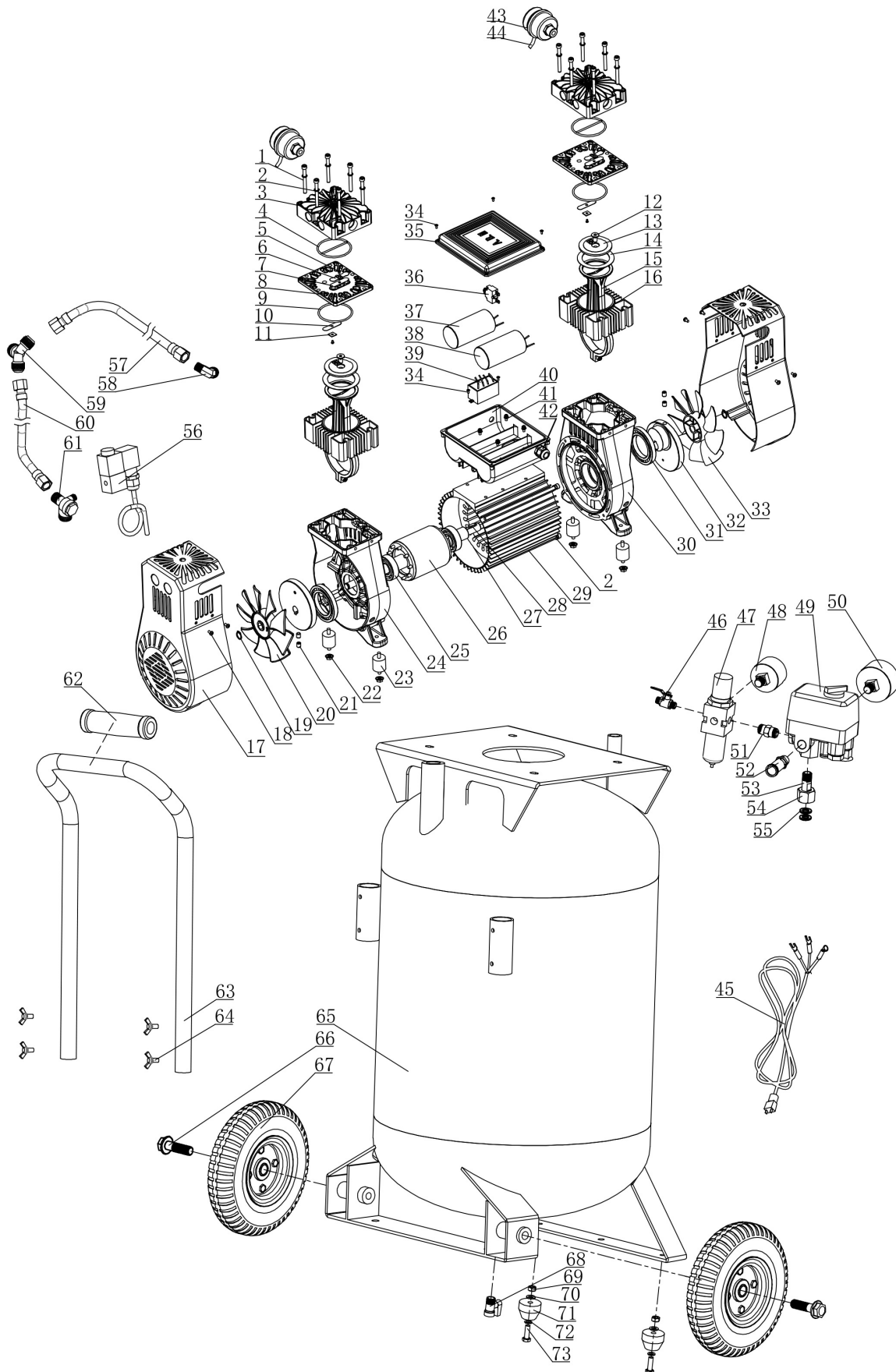
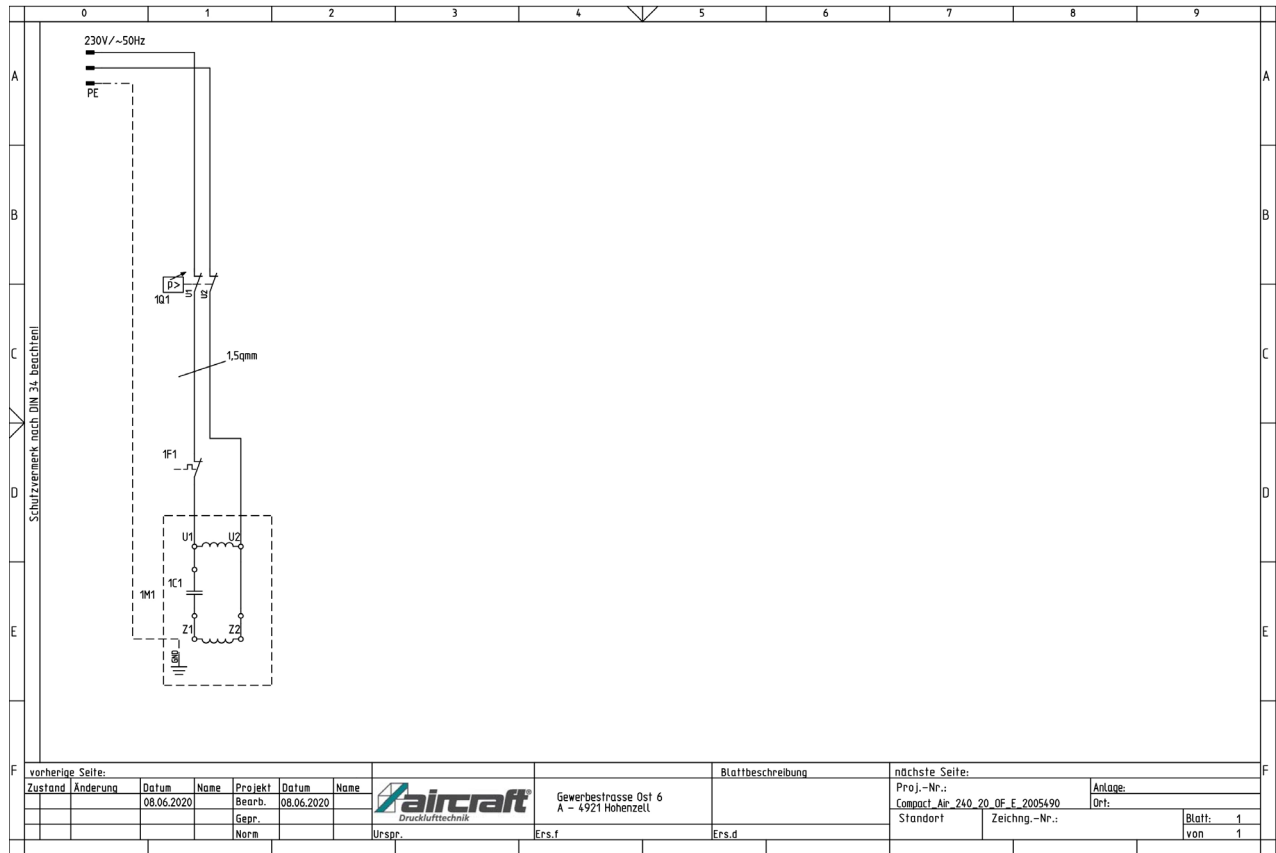


Abb. 16: Ersatzteilzeichnung COMPACT AIR 320/90 V OF E

## 12 Elektro-Schaltpläne

### Elektroschaltplan COMPACT-AIR 240/20 OF E und COMPACT-AIR 240/40 V OF E



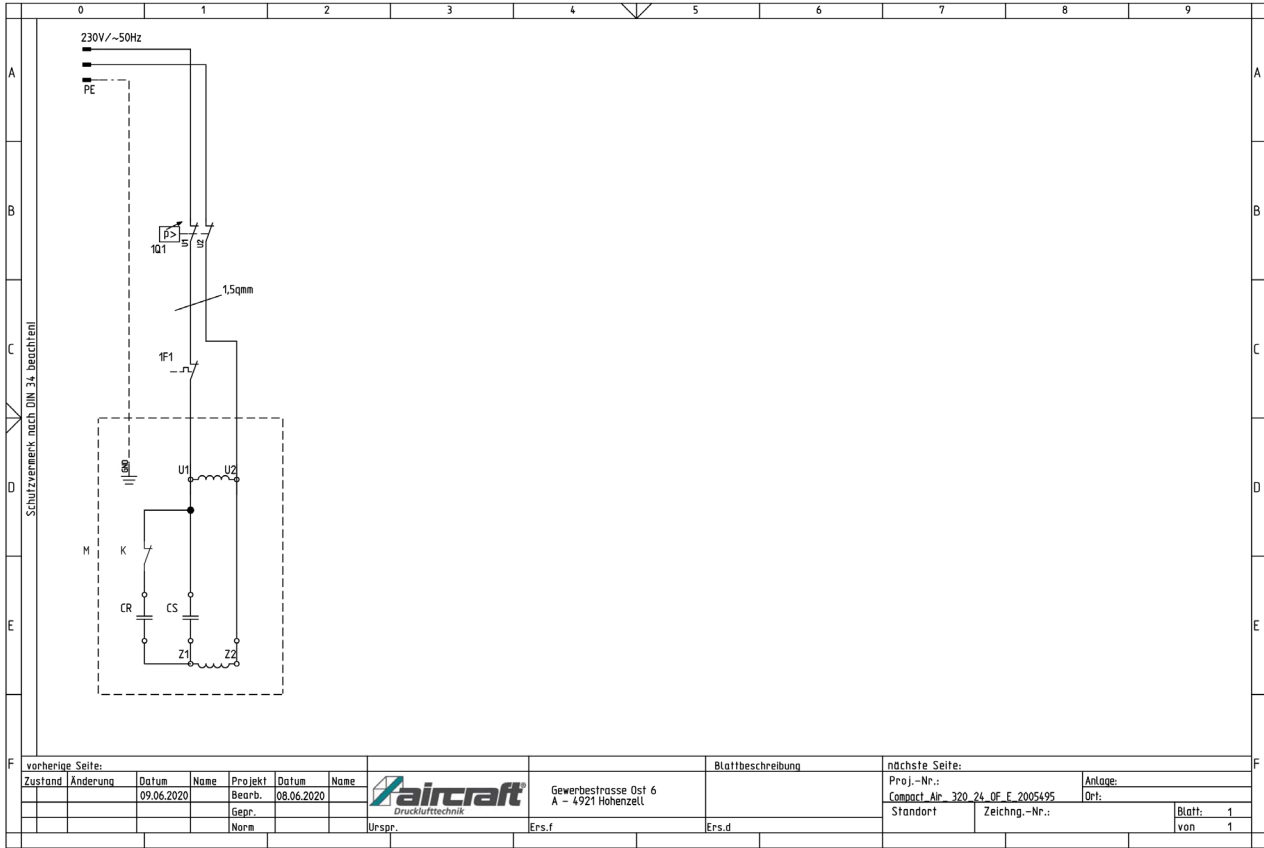
Bauteilliste								
Dokumentart	Anlage (+)	Ort (+)	Bauteilname (-)	Typ	Beschreibung / Funktion	Hersteller	Blatt / Index	Pfad
Stromlaufplan			1F1		Motorschutzschalter		1	1
Stromlaufplan			1Q1		Druckschalter		1	1
Stromlaufplan			1C1		Kondensator		1	1
Stromlaufplan			1M1		Motor		1	1

vorherige Seite:		Blattbeschreibung		nächste Seite:	
Zustand	Änderung	Datum	Name	Projekt	Datum
		08.06.2020		Bearb.	08.06.2020
				Gepr.	
				Norm	
Urspr.		Ers.f		Ers.d	
Gewerbestrasse Ost 6 A - 4921 Hohenzell		Blatt: 1 von 1		Anlage: Ort:	
Standort		Zeichn.-Nr.:		Blatt: 1 von 1	

Abb. 17: Elektro-Schaltplan COMPACT-AIR 240/20 OF E und COMPACT-AIR 240/40 V OF E



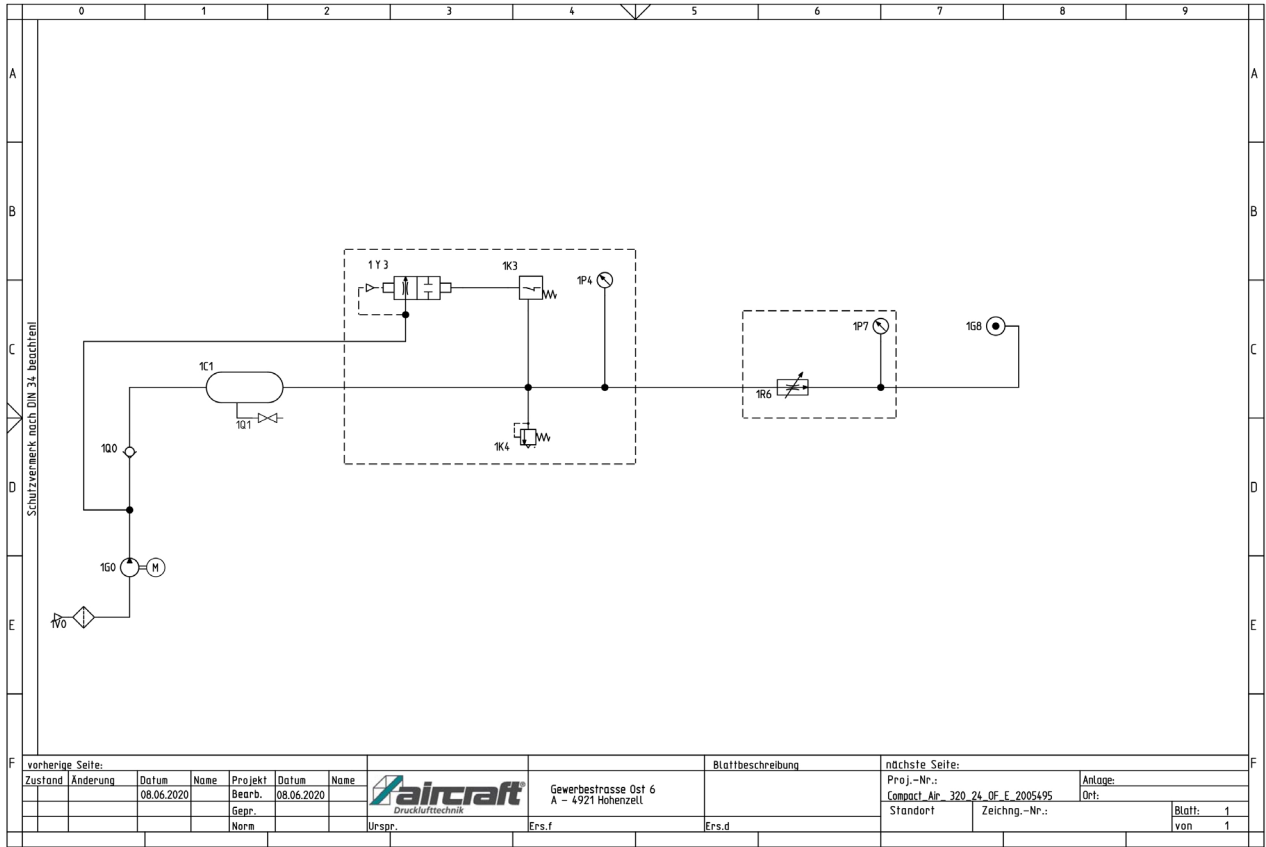
Elektroschaltplan COMPACT-AIR 320/24 OF E



Bauteilliste												
Dokumentart	Anlage (+)	Ort (+)	Bauteilname (-)	Typ	Beschreibung / Funktion			Hersteller	Blatt / Index		Pfad	
Stromlaufplan			M		Motor				1 / 0			
Stromlaufplan			1F1		Motorschutzschalter				1 / 1			
Stromlaufplan			1Q1		Druckschalter				1 / 1			
Stromlaufplan			CS		Kondensator				1 / 1			
Stromlaufplan			CR		Kondensator				1 / 1			
vorherige Seite:									Blattbeschreibung		nächste Seite:	
Zustand	Änderung	Datum	Name	Projekt	Datum	Name					Proj.-Nr.:	Anlage:
				Bearb.	08.06.2020			Gewerbestrasse Ost 6 A - 4921 Hohenzell	Compact_Air_320_24_OF_E_2005495	Standort	Zeichn.-Nr.:	Blatt:
				Gepr.								Urspr.
				Norm								1
												1

Abb. 18: Elektro-Schaltplan COMPACT-AIR 320/24 OF E

### 13 Pneumatikschaltplan



Bauteilliste									
Dokumentart	Anlage (-)	Ort (+)	Bauteilname (-)	Typ	Beschreibung / Funktion	Hersteller	Blatt / Index	Pfad	
			1Q0		Rückschlagventil		1	0	
			1V0		Luftfilter		1	0	
			1G0		Kompressor		1	0	
			1C1		Druckbehälter		1	1	
			1Q1		Kondensatablassventil		1	1	
			1Y3		Entlastungsventil, Verdichter		1	3	
			1K3		Druckschalter		1	3	
			1P4		Manometer Kesseldruck		1	4	
			1K4		Sicherheitsventil		1	4	
			1R6		Druckminderer		1	6	
			1P7		Manometer Arbeitsdruck		1	7	
			1G8		Druckluft-Entnahme-Anschluss		1	8	

vorherige Seite:		Zustand		Änderung		Datum		Name		Projekt		Datum		Name		Blattbeschreibung		nächste Seite:	
						08.06.2020				08.06.2020						Gewerbestraße Ost 6 A - 4921 Hohenzell		Proj.-Nr.: Compact Air 320_24_OF_E_2005495	
										Gepr.						Urspr.		Standort	
										Norm						Ers.f		Zeichn.-Nr.:	
																Ers.d		Blatt: 1 von 1	

Abb. 19: Pneumatikschaltplan

## 14 EU-Konformitätserklärung

Nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EU Anhang II 1.A

**Hersteller/Inverkehrbringer:** AIRCRAFT Kompressorenbau und Maschinenhandel GmbH  
 Gewerbestraße Ost 6  
 A-4921 Hohenzell

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

**Produktgruppe:** AIRCRAFT® Drucklufttechnik

**Maschinentyp:** Kolbenkompressor

**Bezeichnung des Kompressors \*:** **Artikelnummer:**

- |  |         |
|--|---------|
| <input type="checkbox"/> COMPACT-AIR 240/20 OF E   | 2005490 |
| <input type="checkbox"/> COMPACT-AIR 240/40 V OF E | 2005492 |
| <input type="checkbox"/> COMPACT-AIR 320/24 OF E   | 2005495 |
| <input type="checkbox"/> COMPACT AIR 320/90 V OF E | 2005497 |

**Seriennummer \*:** \_\_\_\_\_

**Baujahr \*:** 20\_\_\_\_\_

\* füllen Sie diese Felder anhand der Angaben auf dem Typenschild aus

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. In Hinblick auf die Druckgefährdungen werden die einschlägigen Anforderungen der Richtlinie 2014/68/EU eingehalten.

<b>Mitgeltende EU-Richtlinien:</b>	2014/30/EU	EMV-Richtlinie
	2012/19/EU	WEEE-Richtlinie
	2011/65/EU	RoHS-Richtlinie und Erweiterung (EU) 2015/863

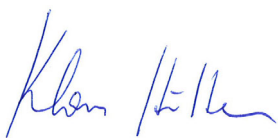
### Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN 1012-1:2011-02	Kompressoren und Vakuumpumpen – Sicherheitsanforderungen– Teil1: Kompressoren
DIN EN 60204-1:2019-06	Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
DIN EN 55014-1:2018-08	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektro- werkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
DIN EN 55014-2:2016-01	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamilienorm
DIN EN IEC 61000-3-2:2019-12	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangstrom <= 16 A je Leiter)
DIN EN 61000-3-3:2020-07	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentli- chen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungs- strom <= 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen
DIN EN 286-1/A2:2005-12	Einfache unbefeuerte Druckbehälter für Luft oder Stickstoff - Teil 1: Druckbehälter für allgemeine Zwecke

**Dokumentationsverantwortlich:** Klaus Hütter, Gewerbestraße Ost 6, A-4921 Hohenzell

Hohenzell, 24.11.2020

Hallstadt, 24.11.2020



Klaus Hütter  
Geschäftsführer



Kilian Stürmer  
Geschäftsführer



## 15 Notizen

